

**PROCEDURA VALUTATIVA FINALIZZATA ALLA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI PROFESSORE DI SECONDA FASCIA PRESSO IL DIPARTIMENTO DI LINGUE E CULTURE MODERNE (DLCM) DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI GENOVA PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/I1 LINGUE, LETTERATURE E CULTURE SPAGNOLA E ISPANO-AMERICANE SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L- LIN/07 (ART. 24, COMMA 5, LEGGE N. 240/2010)**

VERBALE DELLA SEDUTA

Il giorno 21 febbraio 2019 alle ore 10 ha luogo la riunione della Commissione giudicatrice della procedura valutativa di cui al titolo. La stessa si svolge per via telematica, come consentito dall'art. 4, comma 3, del Regolamento di Ateneo in materia di chiamate di professori di seconda fascia, ai sensi dell'art. 24, comma 5, emanato con D.R. n. 3722 del 3.08.2018.

La Commissione, nominata con D.R. n. 508 del giorno 8.02.2019, è composta dai seguenti professori ordinari:

Prof.ssa Antonella Cancellier, inquadrata nel settore scientifico disciplinare L-LIN/07 Università degli Studi di Padova;

Prof.ssa Dianella Gambini, inquadrata nel settore scientifico disciplinare L-LIN/07 Università per Stranieri di Perugia;

Prof.ssa Mariachiara Russo, inquadrata nel settore scientifico disciplinare L-LIN/07 Università degli Studi di Bologna.

La Commissione risulta presente al completo e, pertanto, la seduta è valida. I Commissari procedono all'elezione del Presidente nella persona della Prof.ssa Antonella Cancellier e stabiliscono che le funzioni di Segretario siano svolte dalla Prof.ssa Mariachiara Russo.

Il Presidente ricorda gli adempimenti previsti dal bando e dal citato Regolamento di Ateneo in materia di chiamate, nonché le seguenti fasi della procedura valutativa:

1. predeterminazione dei criteri e delle procedure per la valutazione dell'attività scientifica, della produzione scientifica e dell'attività didattica, di didattica integrativa e di servizio agli studenti, in conformità all'art. 6 del citato Regolamento di Ateneo in materia di chiamate;
2. valutazione dell'attività scientifica, della produzione scientifica e dell'attività didattica, di didattica integrativa e di servizio agli studenti, in conformità all'art. 6 del citato Regolamento di Ateneo in materia di chiamate;
3. formulazione di un giudizio in base al quale la Commissione, con deliberazione assunta a maggioranza/all'unanimità dei componenti, si esprime in merito al proseguimento della procedura da parte del candidato medesimo.



Tutto ciò premesso, la Commissione predetermina i criteri e le procedure per la valutazione dell'attività scientifica, della produzione scientifica e dell'attività didattica, di didattica integrativa e di servizio agli studenti del candidato individuato, in conformità all'art. 6 del più volte citato Regolamento di Ateneo in materia di chiamate.

*Criteri e procedure per la valutazione dell'attività scientifica, della produzione scientifica e dell'attività didattica, di didattica integrativa e di servizio agli studenti del candidato precedentemente individuato*

Nella valutazione dell'attività scientifica che il candidato dichiara di aver svolta, la Commissione prende in considerazione i seguenti elementi:

- a) organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, ovvero partecipazione agli stessi;
- b) conseguimento della titolarità di brevetti;
- c) partecipazione in qualità di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali;
- d) conseguimento di premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca;
- e) partecipazione a comitati editoriali di riviste, collane editoriali, enciclopedie e trattati di riconosciuto prestigio;
- f) organizzazione di congressi e convegni nazionali e internazionali in qualità di presidente del comitato organizzatore locale o membro del comitato scientifico;
- g) attività accademico istituzionale di responsabilità e/o di servizio.

Nella valutazione della produzione scientifica presentata dal candidato la Commissione prende in considerazione i seguenti elementi:

- a) numero delle pubblicazioni presentate e loro distribuzione sotto il profilo temporale;
- b) impatto delle pubblicazioni all'interno del settore scientifico disciplinare. A tal fine, va anche tenuto conto dell'età accademica;
- c) originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione;
- d) congruenza di ciascuna pubblicazione con il profilo di professore universitario di seconda fascia da ricoprire oppure con tematiche interdisciplinari ad esso strettamente correlate;
- e) rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;
- f) determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del ricercatore nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione;



g) nell'ambito dei settori in cui ne è consolidato l'uso a livello internazionale saranno tenuti in considerazione i seguenti indicatori, riferiti alla data di inizio della valutazione:

- 1) numero totale delle citazioni;
- 2) numero medio di citazioni per pubblicazione;
- 3) "impact factor" totale;
- 4) "impact factor" medio per pubblicazione;
- 5) combinazioni dei precedenti parametri atte a valorizzare l'impatto della produzione scientifica del candidato (indice di Hirsch o simili).

Nella valutazione dell'attività didattica, di didattica integrativa e di servizio agli studenti, la Commissione prende in considerazione i seguenti aspetti:

- a) numero e caratteristiche dei moduli/corsi tenuti e continuità della tenuta degli stessi;
- b) esiti della valutazione da parte degli studenti, con gli strumenti predisposti dall'Ateneo, dei moduli/corsi tenuti;
- c) partecipazione alle commissioni istituite per gli esami di profitto;
- d) quantità e qualità dell'attività di tipo seminariale, di quella mirata alle esercitazioni e al tutoraggio degli studenti, ivi inclusa quella relativa alla predisposizione delle tesi di laurea, di laurea magistrale e delle tesi di dottorato;
- e) documentata competenza nel campo della didattica disciplinare.

Nell'ipotesi in cui il ricercatore sottoposto a valutazione sia stato inquadrato, ai sensi dell'art. 29, comma 7, della legge n. 240/2010, in quanto vincitore di un programma di ricerca di alta qualificazione finanziato dall'Unione europea, si applica, per quanto possibile, l'art. 2, comma 2, del D.M. 4.8.2011, n. 344.

La Commissione giudicatrice prende in considerazione pubblicazioni o testi accettati per la pubblicazione secondo le norme vigenti, nonché saggi inseriti in opere collettanee e articoli editi su riviste in formato cartaceo o digitale con l'esclusione di note interne o rapporti dipartimentali.

La Commissione giudicatrice valuta altresì la consistenza e la qualità complessiva della produzione scientifica del candidato fino alla data di presentazione della domanda, includendo anche la produzione scientifica elaborata dallo stesso successivamente alla data di scadenza del bando in base al quale ha conseguito l'abilitazione scientifica nazionale, e avuto riguardo ai periodi, adeguatamente documentati, di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle assenze dal servizio correlate all'esercizio delle funzioni genitoriali.

La Commissione, inoltre, considerato quanto previsto dall'art. 4, comma 4, del citato Regolamento di Ateneo in materia di chiamate, stabilisce che il procedimento si concluderà non oltre due mesi decorrenti dalla data di nomina da parte del Rettore.



I componenti della Commissione prendono quindi visione del nominativo della candidata individuata per la valutazione, dott.ssa Elena Errico, e dichiarano che non sussistono situazioni di incompatibilità tra se stessi o con la candidata medesima, ai sensi degli artt. 51 e 52 del codice di procedura civile.

La Commissione passa quindi alla fase della valutazione dell'attività scientifica, della produzione scientifica e dell'attività didattica, di didattica integrativa e di servizio agli studenti, in conformità all'art. 6 del citato Regolamento di Ateneo in materia di chiamate.

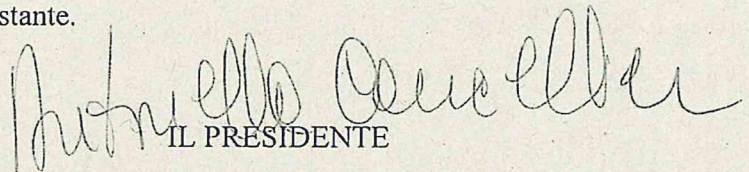
Ciascun Commissario, attenendosi ai criteri precedentemente stabiliti, prende in esame il curriculum e le pubblicazioni (formato pdf) presentate dal candidato e trasmesse dal Dipartimento interessato, nel rispetto di quanto previsto dal bando.

Dopo attenta analisi, la Commissione formula il giudizio collegiale di cui all'allegato "A" che fa parte integrante del presente verbale.

La Commissione, infine sulla base di quanto sopra espresso, con deliberazione assunta all'unanimità dei componenti, esprime parere favorevole in merito al proseguimento della procedura da parte della dott.ssa Elena Errico.

La seduta è tolta alle ore 13.

Letto, approvato e sottoscritto seduta stante.

  
IL PRESIDENTE

Prof. Antonella Cancellier



ALL. A

**Giudizio collegiale sull'attività scientifica, sulla produzione scientifica e sulla attività didattica, di didattica integrativa e di servizio agli studenti:**

La Commissione osserva preliminarmente che la candidata dott.ssa Elena Errico

è titolare di contratto di cui all'art. 24 comma 5 della legge n. 240/210 presso il Dipartimento di Lingue e Culture Moderne

è in possesso dell'abilitazione scientifica nazionale conseguita per il settore concorsuale 10/I1 Lingue, letterature e culture spagnola e ispano-americane.

Per quanto riguarda l'attività scientifica:

Nella valutazione dell'attività scientifica che la candidata dichiara di avere svolta, la Commissione deduce:

- a) la partecipazione a progetti e a gruppi di ricerca: responsabilità scientifica del progetto dal titolo *Linguaggio e discorso delle organizzazioni dei lavoratori spagnole e italiane nella seconda metà del Novecento* per il quale ha ottenuto il finanziamento di un assegno di ricerca di durata annuale (2018) e nel 2005-2006 la partecipazione al PRIN dal titolo *Aspetti linguistici e culturali della prosa saggistica degli esiliati spagnoli, della loro immagine della loro attività educativa dal 1939 in poi* (responsabile per l'Università di Modena: prof. M. Cipolloni). Dal 2016 è componente del gruppo "Ibridazione Linguistica e Lingue Immigrate" (mediazione comunitaria), Dipartimento di Lingue e Culture Moderne, Università di Genova e componente del Centro Interuniversitario di Analisi dell'Interazione e della Mediazione (AIM) di cui, dal 2017, è referente per l'Ateneo di Genova. Dal 2017 è membro del CRIAR (Centro di ricerca interuniversitario sulle Americhe romanze) e del Centro interuniversitario di ricerca sulle metafore (CIRM);
- b) una buona presenza in qualità di relatore, anche su invito, a congressi, convegni, seminari nazionali e internazionali in Italia e all'estero;
- c) il conseguimento di due borse di studio per attività di ricerca: c.1) Beca de Excelencia del Gobierno Federal de México per un soggiorno di un mese alla Facultad de Artes della Benemérita Universidad Autónoma de Puebla (settembre 2017). Titolo del progetto: "El teatro de Carlos Morton traducido y adaptado al español: el caso de *The Savior* (1993)/*Romero, el salvador*" (2014); c.2) Ayuda Margaret Fuller (Universidad de Alcalá de Henares-Instituto Franklin) per un periodo di un mese presso l'Instituto Franklin-UAH (settembre 2019). Titolo del progetto: "Traducir el barrio: las dos versiones en inglés de *Caras viejas y vino nuevo* de A. Morales". È stata beneficiaria inoltre del finanziamento FFABR (2017) per la ricerca di base concesso dal Ministero dell'Università.
- d) la partecipazione come membro del comitato organizzatore del convegno "La città ispanica contemporanea", Università di Modena e Reggio Emilia (14 e 21 dicembre 2010) e come membro del comitato scientifico e organizzativo della giornata di studi "Traducción e intertextualidad en los procesos de contacto de lenguas y culturas", Dipartimento di Lingue e Culture moderne, Università di Genova (1 dicembre 2017).



e) la partecipazione come membro del comitato scientifico della collana Americhe Romanze della Vittoria Iguazù editora (dal 2017) e la collaborazione alla redazione della rivista *Spagna Contemporanea* (dal 2005).

g) l'espletamento di attività accademico istituzionale di responsabilità e/o di servizio presso il Dipartimento di Lingue e Culture Moderne, Università di Genova, quali: dal 2018: vice-coordinatrice del Consiglio dei Corsi di Studio del DLCS; delegata di Dipartimento al progetto di Alternanza Scuola-Lavoro; dal 2017: componente della commissione Assicurazione Qualità della Didattica; componente della commissione Piani di studio per il CdL in Teorie e Tecniche della Mediazione Interlinguistica; docente di supporto al Coordinamento del corso di Laurea in Traduzione e Interpretariato (LM94); referente Erasmus per le sedi di Valladolid, Alicante, Castellón, Vigo e Wolverhampton (UK); nel 2018: componente del gruppo di lavoro di dipartimento per la valutazione di progetti di assegno di ricerca; 2016-2017: referente del CdL in Teorie e Tecniche della Mediazione Interlinguistica per il progetto di orientamento "Un tutor per ogni matricola"; 2016-2017: docente di supporto al Coordinamento del CdL in Teorie e Tecniche della Mediazione Interlinguistica; 2016-2017: referente Erasmus per le sedi di Valladolid, Valencia, La Coruña e Tarragona. Già precedentemente, dal 2012 al 2016, nel Dipartimento di Scienze Umanistiche e Sociali dell'Università di Sassari, si evince dal curriculum un congruo compimento delle attività istituzionali.

Per quanto riguarda la produzione scientifica:

Nella valutazione della produzione scientifica che la candidata dichiara, la Commissione osserva:

**n. 1 e n. 2** la candidata svolge pertinenti analisi traduttive di testi dall'inglese allo spagnolo e viceversa, adottando la prospettiva teorica di Lefevere e Bassnett che concepiscono l'opera di riversamento linguistico come un'operazione di riscrittura mai neutra, ma condizionata dall'ambiente socio-politico in cui è realizzata. In **n. 3** l'indagine sulla traduzione di un testo drammaturgico è condotta con metodo secondo l'ottica postcoloniale adattata alla traduttologia. Il **n. 4** è un contributo centrato sulla cultura comunicativa con interessanti riflessioni sulle difficoltà poste dalla traduzione della (s)cortesia linguistica nell'interpretazione dialogica.


In **n. 5** la candidata (autrice delle sezioni 1, 2 e 4 dell'articolo) analizza efficacemente la percezione della qualità da parte di utenti del servizio di interpretazione consecutiva svolto da studenti di interpretazione durante il tirocinio. Partendo da un approccio socio-costruttivista alla formazione dell'interprete, che stimola nell'apprendente una riflessione sulla propria prassi e una conseguente capacità di autovalutazione, l'articolo prende in considerazione sia gli aspetti stressogeni della prestazione in condizioni di lavoro reale, sia il suo valore altamente motivante e formativo, dimostrando così piena consapevolezza dei requisiti per un'esperienza di reale apprendimento nel discente. Il **n. 6** è un volume sulla qualità in interpretazione in cui la candidata (autrice della prima parte) effettua una panoramica critica degli studi più significativi e mette bene in relazione il concetto di qualità con la pluralità di tecniche di interpretazione, setting professionali e con aspetti legati alla deontologica e al ruolo professionale. In **n. 7** l'oggetto di studio è il contatto fra inglese e spagnolo: sono prese esaurientemente in esame le caratteristiche strutturali e discorsive che accomunano lo spagnolo di Gibilterra a quello degli Stati Uniti. Il **n. 8** esplora lo spagnolo e l'inglese nella comunicazione scientifico-accademica, con fini osservazioni sul piano della retorica interculturale. In **n. 9** si presenta uno studio di caso in cui la candidata (autrice delle sezioni 1,3,4; la sezione 2 è in comune) ben integra una molteplicità di approcci metodologici, quali l'analisi conversazionale, l'interpretazione dialogica e per i media, per analizzare lo statuto partecipativo dell'interprete consecutivo, oltre che la dinamica interazionale con il conduttore volta a spettacolarizzare la figura e



la prestazione dell'interprete. Il n.10 è un articolo che analizza la traduzione in italiano di un'opera teatrale che verte sulla drammatica situazione dei migranti illegali nella frontiera tra Messico e Usa. Attraverso un'acuta analisi linguistica dell'uso e della traduzione delle varietà diastratiche e diatopiche dello spagnolo fino all'ibrido Spanglish contenute nel testo originale, vengono opportunamente affrontati livelli extratestuali e interculturali su cui interviene la mediazione del traduttore. Il n. 11 è un'approfondita disamina della varietà linguistica parlata a Gibilterra, lo yanito, originata dal contatto tra spagnolo e inglese. L'analisi è corredata da un originale studio empirico di dati linguistici forniti da informanti gibilterrini.

Il n. 12 è dedicato alla situazione sociolinguistica dello spagnolo di Gibilterra: l'attenzione è focalizzata sulle tendenze innovatrici che si rilevano sulla caratterizzazione aspettuale e la variabilità sociale d'uso di alcune forme linguistiche che la esprimono, dedotte da una corretta analisi dei dati raccolti fra parlanti di età adolescenziale. Il n. 13 è un articolo che analizza la traduzione in spagnolo dell'opera teatrale di un drammaturgo chicano. Combinando l'approccio funzionalista della Skopos Theorie con quello della Traduzione culturale, evidenzia in maniera efficace le difficoltà e le rese delle varietà linguistiche anche ibride, e di registro dei personaggi. Il n 14 riprende il tema della varietà di spagnolo parlata a Gibilterra, questa volta nell'ottica del cambiamento di codice a fini umoristici. Il n. 15 è un articolo (autrice da sezioni 15.5-15.6) sulla gestione della preparazione specialistica e della terminologia tecnico-scientifica nelle lezioni di interpretazione dove emerge una buona conoscenza di autorevoli teorie terminologiche e lessicografiche e una matura competenza didattica.

Per quanto riguarda l'attività didattica, di didattica integrativa e di servizio agli studenti:

Nella valutazione dell'attività didattica, di didattica integrativa e di servizio agli studenti, la Commissione ha preso in considerazione la continuità dell'impegno didattico, il congruo numero e le caratteristiche dei moduli/corsi tenuti, la loro specificità in relazione al settore scientifico disciplinare, la partecipazione alle commissioni istituite per gli esami di profitto, l'attività dedicata al tutoraggio degli studenti, ivi inclusa quella relativa alla predisposizione delle tesi di laurea, di laurea magistrale e delle tesi di dottorato. Si evincono inoltre dal curriculum alcune attività didattiche in atenei stranieri: due corsi di 32 ore nell'ambito del programma *NUAA Summer Lectures*, presso NUAA-Nanjing University rispettivamente nel 2017 e nel 2018, e nel 2017 un corso di 20 ore presso il Departamento de Traducción e Interpretación, Universidad Jaime I (Castellón). 

La competenza nel campo della didattica disciplinare è documentata da opportune pubblicazioni.

Il complesso del lavoro di ricerca di Elena Errico denota aspetti di originalità ed è condotto secondo adeguate metodologie d'indagine. Emerge un'apprezzabile capacità di tradurre le competenze teoriche in efficaci metodologie didattiche. La produzione è svolta con continuità e coerenza con il settore scientifico disciplinare L-LIN/07 e buone sono le collocazioni editoriali delle pubblicazioni. Alla luce del curriculum, dell'attività scientifica, della produzione scientifica e dell'attività didattica, la Commissione esprime quindi un giudizio pienamente positivo sulla candidata e la ritiene IDONEA a ricoprire il ruolo di Professore di seconda fascia per il SSD L-LIN/07 - Lingua e traduzione-Lingua spagnola per il quale è stata bandita la procedura valutativa di cui al D.R. n. 184 DEL 15 GENNAIO 2019.



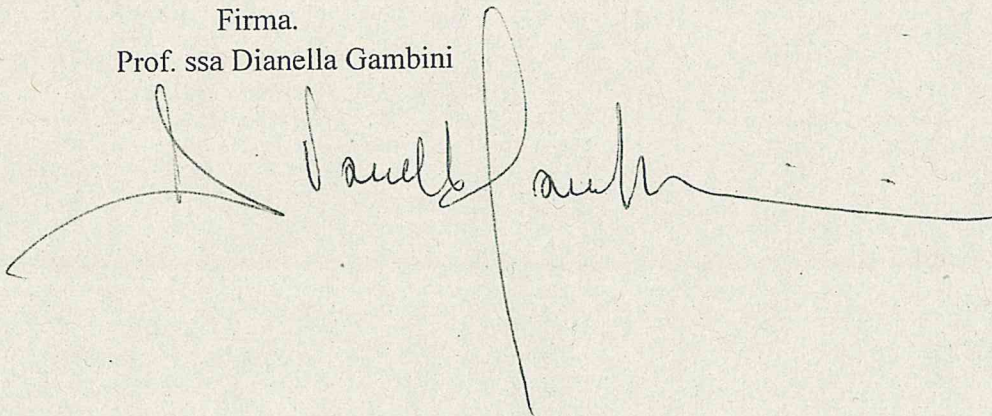
**PROCEDURA VALUTATIVA FINALIZZATA ALLA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI PROFESSORE DI SECONDA FASCIA PRESSO IL DIPARTIMENTO DI LINGUE E CULTURE MODERNE (DLCM) DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI GENOVA PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/11 LINGUE, LETTERATURE E CULTURE SPAGNOLA E ISPANO-AMERICANE, SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-LIN/07 (ART. 24, COMMA 5, LEGGE N. 240/2010)**

“La sottoscritta Prof. ssa Dianella Gambini, nata a Perugia il 18/11/1955, componente della Commissione giudicatrice della procedura valutativa per il reclutamento di n.1 professore di seconda fascia presso l'Università degli Studi di Genova, Dipartimento di Lingue e Culture Moderne (DLCM), settore concorsuale 10/11, settore scientifico disciplinare L-LIN/07, dichiara, con la presente, di aver partecipato in data odierna, per via telematica, alla riunione relativa alla procedura sopra indicata e di concordare con il verbale, a firma della Prof.ssa Antonella Cancellier, Presidente della Commissione giudicatrice, che sarà presentato agli Uffici dell'Ateneo di Genova per i provvedimenti di competenza”.

Perugia, 21 febbraio 2019

Firma.

Prof. ssa Dianella Gambini

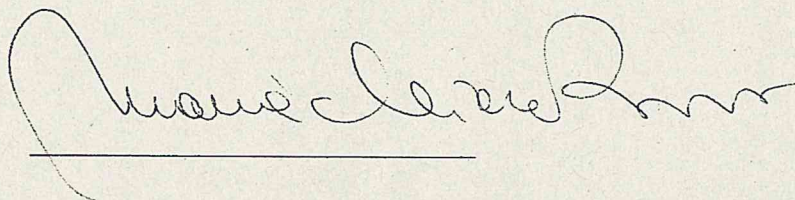
A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Dianella Gambini', written over a horizontal line. The signature is fluid and cursive, with a long horizontal stroke extending to the right.



**PROCEDURA VALUTATIVA FINALIZZATA ALLA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI PROFESSORE DI SECONDA FASCIA PRESSO IL DIPARTIMENTO DI LINGUE E CULTURE MODERNE (DLCM) DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI GENOVA PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/11 LINGUE, LETTERATURE E CULTURE SPAGNOLA E ISPANO-AMERICANE SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-LIN/07 (ART. 24, COMMA 5, LEGGE N. 240/2010)**

La sottoscritta Prof.ssa Mariachiara Russo nata a Pesaro il 30/03/1961 componente della Commissione giudicatrice della procedura valutativa per il reclutamento di n.1 professore di seconda fascia presso l'Università degli Studi di Genova, Dipartimento di Lingue e Culture Moderne, settore concorsuale 10/11, settore scientifico disciplinare L-LIN/07, dichiara, con la presente, di aver partecipato in data odierna, per via telematica, alla riunione relativa alla procedura sopra indicata e di concordare con il verbale, a firma della Prof. ssa Antonella Cancellier presidente della Commissione giudicatrice, che sarà presentato agli Uffici dell'Ateneo di Genova, per i provvedimenti di competenza.

21 febbraio 2019



A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Mariachiara Russo', is written over a horizontal line. The signature is fluid and cursive.





# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI GENOVA

## AREA PERSONALE

Servizio personale docente – Settore Reclutamento del Personale Docente

### IL RETTORE

Decreto n. 808

Vista la legge 30.12.2010, n. 240 “Norme in materia di organizzazione delle università, di personale accademico e reclutamento, nonché delega al Governo per incentivare la qualità e l'efficienza del sistema universitario”, e s.m.i., e in particolare gli artt. 16 e 24, comma 5;

Visto il D.P.R. 15.12.2011, n. 232, contenente la disciplina del trattamento economico dei professori e dei ricercatori universitari, a norma dell'art. 8, commi 1 e 3, della legge n. 240/2010;

Visto il Decreto Legislativo 29.3.2012, n. 49, che detta la disciplina per la programmazione, il monitoraggio e la valutazione delle politiche di bilancio e di reclutamento degli Atenei;

Visto il D.M. 30.10.2015, n. 855, recante la determinazione dei settori concorsuali, raggruppati in macrosettori concorsuali;

Visto il D.M. 29.12.2018, n. 873 relativo al contingente assunzionale per l'anno 2018;

Visto lo Statuto dell'Università degli Studi di Genova, emanato con D.R. n. 1986 del 5.6.2017, in vigore dal 4.7.2017;

Visto il codice etico dell'Ateneo, emanato con D.R. n. 497 del 16.12.2011;

Visto il D.R. n. 3722 del 3.8.2018 con il quale questa Università ha emanato il “Regolamento in materia di chiamate dei professori di seconda fascia, di cui all'art. 24, commi 5 e 6, della Legge 30.12.2010, n. 240”;

Vista la delibera in data 19.12.2018 con la quale il Consiglio di Amministrazione approva la sotto indicata procedura valutativa, nonché la connessa proposta di chiamata sul posto di professore associato, in caso di esito positivo;

Visto il D.R. n. 184 del 15.1.2019, affisso sul sito istituzionale dell'Ateneo il 15.1.2019, con il quale è indetta n. 1 procedura valutativa volta alla copertura di n. 1 posto di professore di seconda fascia, mediante chiamata, ai sensi dell'**art. 24, comma 5**, della legge 30.12.2010, n. 240, e del relativo Regolamento di Ateneo, presso il **Dipartimento di Lingue e culture moderne (DLCM)**, per il settore scientifico-disciplinare **L-LIN/07 Lingua e traduzione lingua spagnola**, settore concorsuale **10/I1 Lingue, letterature e culture spagnola e ispano-americane**;

Visto il D.R. n. 508 dell'8.2.2019 con il quale è costituita la Commissione giudicatrice della procedura valutativa sopra indicata;

Visti gli atti della Commissione giudicatrice costituiti dal verbale della seduta unica e relativi allegati, pervenuti in data 22.2.2019;

Vista la legge 30.12.2018, n.145 relativa al Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2019;

Visto in particolare l'art. 7, comma 1, del Regolamento sopra citato, che prevede, entro trenta giorni dalla data di trasmissione degli atti della commissione, l'accertamento della regolarità degli stessi e, previa verifica delle disponibilità finanziarie occorrenti e del rispetto delle disposizioni normative sul reclutamento di docenti presso l'Università, la nomina dell'interessato a Professore associato;

Riscontrata l'assenza di irregolarità e verificate la copertura finanziaria e il rispetto delle disposizioni in materia di reclutamento;



Considerato che il contratto ai sensi dell'art. 24, comma 3, lett. b), della legge n. 240/2010 di cui è titolare la Dott.ssa **Elena ERRICO** termina il 28.2.2019 e che lo stesso art 24, comma 5, prevede che in caso di esito positivo della valutazione il titolare del contratto sia inquadrato nel ruolo dei professori associati alla scadenza del contratto stesso;

Vista la dichiarazione contestuale di accettazione della chiamata, di opzione per il nuovo impiego e per il regime a tempo pieno;

## DECRETA

Art. 1 – E' accertata la regolarità degli atti relativi alla procedura valutativa per la copertura di n. 1 posto di professore di seconda fascia presso il **Dipartimento di Lingue e culture moderne (DLCM)** per il settore scientifico-disciplinare **L-LIN/07 Lingua e traduzione lingua spagnola**, settore concorsuale **10/I1 Lingue, letterature e culture spagnola e ispano-americane**, ai sensi dell'art. 24, comma 5, della legge n. 240/2010 e del relativo Regolamento di Ateneo.

Art. 2 – E' dichiarata candidata valutata positivamente per il proseguimento della procedura la Dott.ssa **Elena ERRICO**, titolare del contratto di ricercatore a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3 lett. b) della legge n. 240/2010 presso questo Ateneo, in possesso dell'abilitazione scientifica nazionale.

Art. 3 - Per i motivi indicati in premessa, a decorrere dall' **1.3.2019**, la Dott.ssa **Elena ERRICO**, dichiarata candidata selezionata per il proseguimento della procedura valutativa sopra indicata, è nominata Professore associato presso il **Dipartimento di Lingue e culture moderne (DLCM)** afferente alla Scuola di Scienze umanistiche, per il settore scientifico-disciplinare **L-LIN/07 Lingua e traduzione lingua spagnola**, settore concorsuale **10/I1 Lingue, letterature e culture spagnola e ispano-americane**.

Art. 4 - Dalla data di assunzione in servizio la predetta dipendente è collocata nella seconda fascia del ruolo dei Professori universitari con la qualifica di Professore associato ed è assegnata alla classe iniziale di stipendio con impegno a tempo pieno e con la retribuzione annua lorda di €33.089,44 (13 mensilità), l'assegno aggiuntivo di € 6.447,03, nonché gli altri assegni spettanti per legge.

La spesa graverà sul Bilancio unico di Ateneo – Budget economico 2019 – oneri docenti a tempo indeterminato.

Avverso il presente decreto è ammesso ricorso giurisdizionale al Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni, ovvero ricorso straordinario al Presidente della Repubblica entro 120 giorni, dalla data di notifica del medesimo decreto.

Genova, 26.2.2019



IL RETTORE

GM/lc

Responsabile del procedimento: Luigi CALISSI